

60'ernes og 70'ernes farvede overfangsglas fra Glasværket i Odense.

Samlet og redigeret af Anders Tybjerg Jørgensen

*Et lille hjørne af produktionen fra Glasværket i Odense er beskrevet ud fra oplysninger hentet i **Dansk Glas 1925-1985, Moderne Glas 1890-2000, Glashåndværk i Danmark, Katalog "Holmegaard of Copenhagen", Personalebladet Glaspustet, samt samtaler med mine kolleger på Glasværket.***

*Søndersø, den 30.12.2002
Anders Tybjerg Jørgensen*

60'ernes og 70'ernes farvede overfangsglas fra Glasværket i Odense.

I slutningen af 60'erne og begyndelsen af 70'erne blev den tekniske kunnen og store faglige dygtighed blandt medarbejderne på "Glasværket" stillet overfor nye udfordringer. Ekspertisen, der var opnået gennem arbejdet med fremstilling af belysningsglas - store opale lampeskærme i tre lags overfangsglas - blev det, der skulle bære videre.

Værkets traditionelle store produktion af presseglas og halvautomatglas var afsætningsmæssigt trængt. Det pressede husholdningsglas var ikke længere på mode, henkøbningsglas var afløst af dybfryseren. Mælkeflasker blev afløst af pap og karton og var i øvrigt for dyre at producere på værkets halvautomater, der var behov for at finde andre produktområder – hvad var man god til? – hvad kunne sælges?

I 1957 vendte Jacob E. Bang tilbage til glasindustrien med ansættelse på Kastrup Glasværk. Det satte gang i en udvikling, som også kunne mærkes i Odense. Flere af J.E.B.'s kunstglasserier er fremstillet i Odense f. eks. Natblå serie - 1959, Capri serie - 1961, Antikgrøn serie - 1964.

Hyttemester Otto Brauer, som virkeligt kendte værkets formåen, havde også en kunstner gemt i sig, han tegnede forskelligt kunstglas, i 1962 blev hans gulvvaser sat i produktion. Det var en meget krævende produktion, store emner der var vanskelige at blæse ud med deres kantede facon samt farver og opalt overfang. Glasværket viste, hvad det formåede. Otto Brauer havde med sin dybe tekniske indsigt formået at modernisere de mange farver værket evnede at producere.

Gulvvaser se side 4-5.

I 1965 døde Jacob E. Bang få måneder før sammenslutningen af Kastrup og Holmegaard Glasværker. Efter sammenslutningen fortsatte Glasværket i Odense en målrettet tilpasning af produktionen til Mundblæst Kunst og Brugsglas. Halvautomaterne var stoppet og presser kom med tiden kun sjældent i brug, i slutningen af 70'erne var de medarbejdere, som forstod at betjene maskinerne heller ikke længere på Glasværket. Der blev i 1966 holdt rejsegilde på en sammenbygning af hytte og sliberi, således man fik en sammenhængende produktionslinie for den mundblæste produktion. I hytten var der i 1964 bygget énpotteovne, som gav et fleksibelt system for smeltning af de forskellige glasfarver. I 1968 ophørte hele den mundblæste produktion i Kastrup og blev flyttet henholdsvis til Holmegaard og Odense. En stor del af J.E.B.'s kunstglas blev dog i forvejen fremstillet i Odense, og drikkeglas på stilk var ikke rigtigt en teknik man beherskede i Odense.

I 1967/68 produceredes Carnaby serien . En serie Per Lütken havde tegnet til Odense Afdelingens overfangsteknik.

Carnaby se side 6-7.

Michael Bang - søn af Jacob E. Bang - blev i 1968 ansat som kunstner i Kastrup Holme-gaard med fast tilknytning til glasværket i Odense. Allerede omkring årsskiftet 68/69 var et af M.B.'s mere markante kunstglasdesigns klar til markedsføring. Kunstglasserien fik navnet "Napoli".

Napoli se side 8.

Michael Bang samarbejdede godt med glasmagerne i Odense, og han var ligesom sin far meget respekteret. Man kunne høre bemærkninger fra glasmagerne som: "Michael tegner ting vi kan lave, han ved, hvordan vi arbejder". M.B. så de kunstneriske muligheder i de teknikker glasmagerne beherskede. Fra produktionen af lampekupler i opalt overfang var præcision i blanding af mængde og smeltning af glas indarbejdet. Mange glasmagere var øvede i at blæse store emner, opdrive opalglas og omlægge kanter, blandt andet opnået i Odenses traditionelle produktion af Cupidokupler, hvor Odenses Cupidokupler adskiller sig fra de fleste andre værkers ved at være opdrevne og med omlagt kant. M.B. udnyttede for alvor den kunnen i husholdningsserien Palet og senere i lampeprogrammet. Med Palet serien slog Glasværket i Odense igen sin faglige kunnen fast - også internationalt.

Palet blev en meget stor og omfattende serie, hvor der lanceredes nyheder i perioden 1970 – 75. I det indsatte katalog er der vist 216 varianter, og dette katalog indeholder ikke alle varianter, eksempelvis er de velkendte fade ikke med. I samme periode lanceredes flere designs af M.B.. I farvet overfang på kunstglasområdet: Regnbueserien og på belysningsområdet lamperne Astronaut og Bowler.

Palet side 9-12.

Regnbueserien side 13-14.

Astronaut side 15-16.

Bowler side 17-18.

Det forsøgte i 1976 at følge Paletserien op med en mere prisbillig køkkenserie "Køkken & Bord", den blev dog aldrig nogen succes. I 1983/84 forsøgte Michael Bang igen med en køkkenserie, han kaldte den "Etcetera". I den forsøgte han at kombinere charmen fra Palet med prisbillig produktion fra Køkken & Bord. Serien var i en svagt transparent opaline kun i hvid og uden de omlagte kanter, der kendes fra Palet. Hankene på sildeskålene viste sig at blive et problem, fordi skålene var i meget tyndere glas og derfor meget lettere. De væltede af vægten fra massive hanker, så det blev nødvendigt at blæse luft i hankene. Det var svært at styre graden af transparens i det opaline glas, hvilket gav en dårlig opsortering, alt i alt blev serien dyrere end forventet, men resultatet var smukt.

Køkken & Bord side 19-20.

Etcetera side 21-22.



**GULVVASER/
FLOOR VASES/BODENVASEN/VASES DE BOUTEILLE**
GR.NO.4

Glaskunst fra Holmegaard. Designet af kendte kunstnere. Og mundblæst og håndforarbejdet efter århundredgamle traditioner af mænd, der kender deres fag til bunds – og elsker det. Holmegaards glaskunst er en gave, der betyder lidt mere – siger lidt mere.

Art glassware from Holmegaard. Designed by well-known artists, and true to century-old tradition. Handblown and handmade by men who know their craft inside and out and love it. Holmegaard art glassware is a special gift – chosen by the discerning giver.

Glaskunstwaren von Holmegaard. Entworfen von bekannten Künstlern. Der jahrhundertalten Tradition treu geblieben. Mundgeblasen und handgearbeitet von Männern, die ihre Kunst verstehen. Holmegaard Glaskunstwaren sind ein besonderes Geschenk – für gute Freunde.

Les verres d'art de Holmegaard, créés par des artistes connus et réalisés selon les véritables traditions anciennes. Soufflés et faits à la main par des verriers qui connaissent parfaitement leur métier et l'adorent. Un verre d'art Holmegaard est un cadeau différent ... que choisissent ceux qui savent faire la différence.



341 11 20	341 11 19	341 11 18	341 11 17	341 11 16	brun/brown/braun/brun	transparent
341 11 30	341 11 29	341 11 28	341 11 27	341 11 26	mørkeblå/dark blue/dunkelblau/bleu foncé	transparent
341 11 40	341 11 39	341 11 38	341 11 37	341 11 36	olivengrøn/olive green/olivgrün/vert olive	transparent
	341 11 49	341 11 48	341 11 47	341 11 46	gul opal/yellow opal/gelb opal/jaune opale	
341 11 60	341 11 59	341 11 58	341 11 57	341 11 56	opalhvid/opal/opal/opale	
	341 11 74	341 11 73	341 11 72	341 11 71	koral opal/coral opal/korallen opal/corail opale	
520 mm / 20 ³ / ₄ inch	450 mm / 18 inch	380 mm / 15 ¹ / ₄ inch	310 mm / 12 ¹ / ₂ inch	260 mm / 10 ¹ / ₂ inch		

Forhandler/Dealer/Händler/Agent

HOLMEGAARD
 OF COPENHAGEN

BY APPOINTMENT TO
 THE ROYAL DANISH COURT
 KONGELIG HOFLEVERANDØR

MASJUS REKJAMBEURAU A/S



CARNABY VASER / VASES / VASEN / VASES

GR.NO.4

DESIGN: PER LÜTKEN

Glaskunst fra Holmegaard. Designet af kendte kunstnere. Og mundblæst og håndforarbejdet efter århundredgamle traditioner af mænd, der kender deres fag til bunds – og elsker det. Holmegaards glaskunst er en gave, der betyder lidt mere – siger lidt mere.

Art glassware from Holmegaard. Designed by well-known artists, and true to century-old tradition. Handblown and handmade by men who know their craft inside and out and love it. Holmegaard art glassware is a special gift – chosen by the discerning giver.

Glaskunstwaren von Holmegaard. Entworfen von bekannten Künstlern. Der jahrhundertalten Tradition treu geblieben. Mundgeblasen und handgearbeitet von Männern, die ihre Kunst verstehen. Holmegaard Glaskunstwaren sind ein besonderes Geschenk – für gute Freunde.

Les verres d'art de Holmegaard, créés par des artistes connus et réalisés selon les véritables traditions anciennes. Soufflés et faits à la main par des verriers qui connaissent parfaitement leur métier et l'adorent. Un verre d'art Holmegaard est un cadeau différent ... que choisissent ceux qui savent faire la différence.

				
341 10 52	341 10 53 341 10 67 341 10 93 341 10 77	341 10 54 341 10 68 341 10 94 341 10 79	341 10 69	blå opal/blue opal/blau opal/bleu opale gul opal/yellow opal/gelb opal/jaune opale koral opal/coral opal/korallen opal/corail opale opal/opal/opal/opale
180 mm / 7 ¹ / ₄ inch	140 mm / 5 ³ / ₄ inch	115 mm / 4 ¹ / ₂ inch	160 mm / 6 ¹ / ₂ inch	

			
341 10 70	341 10 59 341 10 71 341 11 00 341 10 82	341 10 60 341 10 72 341 11 01 341 10 83	blå opal/blue opal/blau opal/bleu opale gul opal/yellow opal/gelb opal/jaune opale koral opal/coral opal/korallen opal/corail opale opal/opal/opal/opale
240 mm / 9 ³ / ₄ inch	270 mm / 10 ³ / ₄ inch	220 mm / 8 ³ / ₄ inch	

			
341 11 11	341 11 12	341 10 51 341 10 66 341 10 92 341 10 76	blå opal/blue opal/blau opal/bleu opale gul opal/yellow opal/gelb opal/jaune opale koral opal/coral opal/korallen opal/corail opale opal/opal/opal/opale
340 mm / 13 ¹ / ₂ inch	280 mm / 11 ¹ / ₄ inch	170 mm / 6 ³ / ₄ inch	

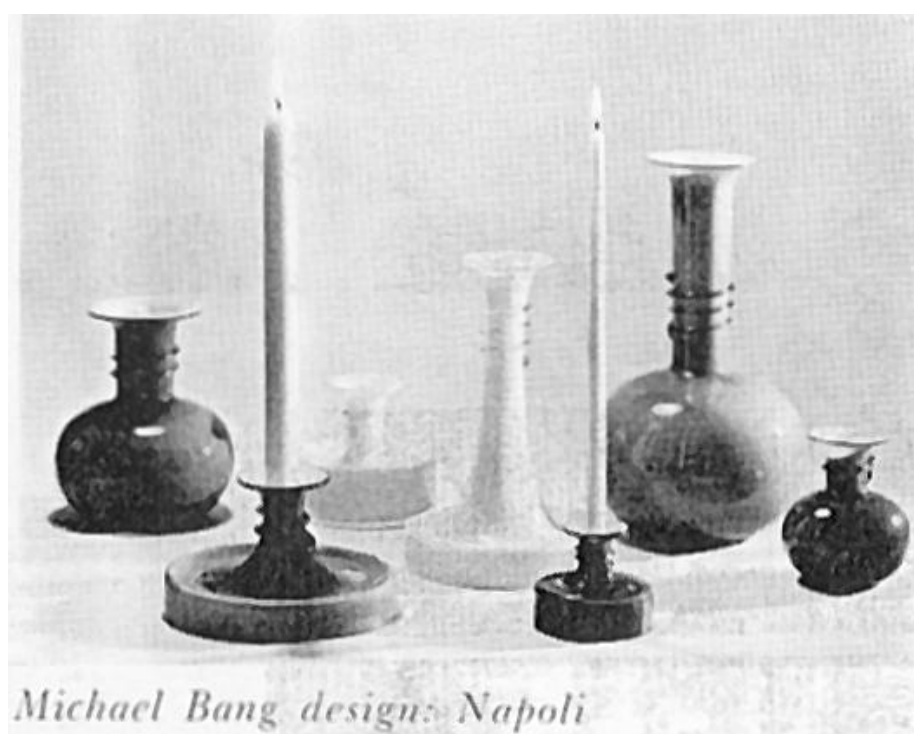
Forhandler/Dealer/Händler/Agent

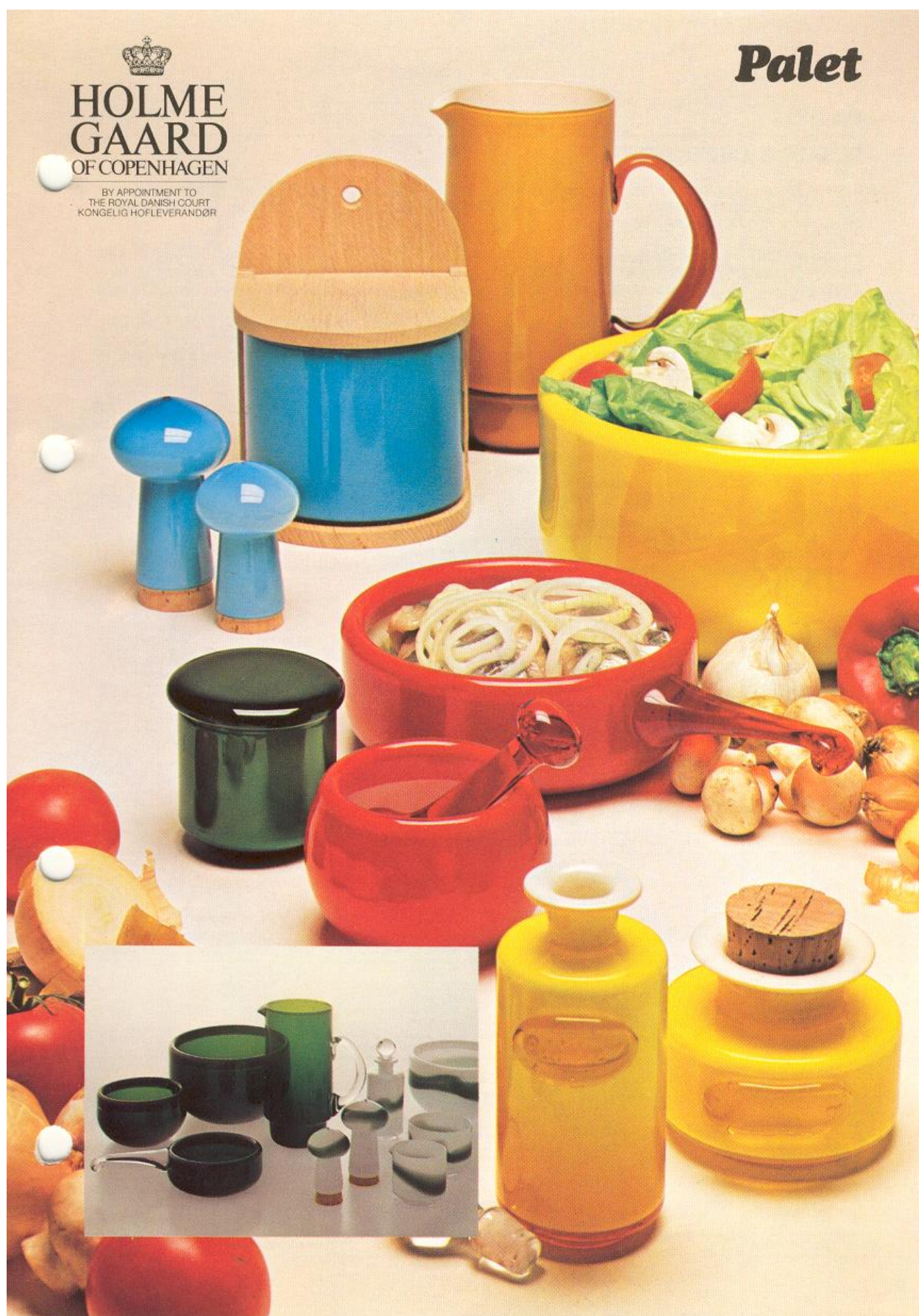

**HOLME
GAARD**
 OF COPENHAGEN

BY APPOINTMENT TO
THE ROYAL DANISH COURT
KONGELIG HOFLEVERANDØR

MASSUS REKLAMEBUREAU A/S

Napoli, design: Michael Bang





PALET

GR.NO.5

DESIGN: MICHAEL BANG

Palet er brugsglas i festlige farver, der sætter kolorit på bordet... gul, orangerød, blå, jadegrøn, karamel, transparent jadegrøn og opal m/ grøn bølge. Palet består af 3 lag glas - det gi'r styrke og holdbarhed... og så ta'r glas ikke imod lugt og smag!

Palette stands for household glasses in festive shades, brightening up the table: yellow, orange-red, blue, jade green, caramel, transparent jade green and opal with green decoration. Palette consists of three layers of glass, which give strength and durability... and glass doesn't retain the taste and smell of food.

Palette sind Haushaltgläser in festlichen Farben, die jeden Tisch schmücken: gelb, orange-rot, blau, jade-grün, karamel, transparent jade-grün und opal mit grüner Dekoration. Palette besteht aus drei Schichten Glas, die für Dauerhaftigkeit und Härte sorgen. Ein Palettegglas nimmt keinen Essgeruch an. Wer sagt, dass jeder Tag grau sein muss?

Les verres Palet existent dans des couleurs de fêtes, qui éclairent la table: jaune, orange, bleu, vert jade, caramel, transparent vert jade et opal avec décoration verte. Palet est fait de trois couches de verre, qui donnent solidité et longévité... et le verre ne retient pas le goût ou l'odeur des aliments. Qui donc a dit que les jours se ressemblent?

I brochuren anvendes følgende farverreferencer:

In der Broschüre werden folgende Farbenreferenzen verwendet:

In the brochure the following colour references are used:
Dans la brochure, les références de couleurs suivantes sont employées:

a gul opal/yellow opal/gelb opal/jaune opale

b jadegrøn opal/jade opal/jade-grün opal/vert jade opale

c karamel opal/caramel opal/karamel opal/caramel opale

d oceanblå opal/oceanblue opal/ozeanblau opal/bleu océan opale

e orange opal/orange opale

f Transparent jadegrøn/Transparent jade green/

Transparent jade-grün/Transparent vert jade

g Opal m/grøn bølge/Opal with green decoration/

Opal mit grüner Dekoration/Opal avec décoration verte



Skåle, alm./Bowls, ord./Schalen, gew./Bols, ord.

Salatskål / Salad bowl /
Salatschale / Bol à la salade

a	351 28 51	351 28 52	351 28 53	351 28 54	351 28 60
b	351 29 01	351 29 02	351 29 03	351 29 04	351 29 10
c	351 29 51	351 29 52	351 29 53	351 29 54	351 29 60
d	351 28 01	351 28 02	351 28 03	351 28 04	351 28 10
e	351 30 01	351 30 02	351 30 03	351 30 04	351 30 10
f	351 30 31	351 30 32	351 30 33	351 30 34	351 30 35
g	351 29 31	351 29 32	351 29 33	351 29 34	351 29 35
	92 mm/3 ³ / ₄ inch	140 mm/5 ³ / ₄ inch	170 mm/6 ³ / ₄ inch	200 mm/8 inch	diam 250 mm/10 inch



Skåle, lave/Bowls, low/Schalen/Bols

Hundeskål / Dog's bowl /
Hundeschale / Coupe au chien

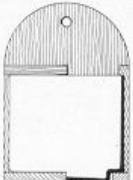
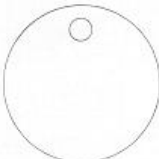
Kattesål / Cat's bowl /
Katzenschale / Coupe au chat

a	351 28 55	351 28 56	351 28 57	351 28 58	351 28 59
b	351 29 05	351 29 06	351 29 07	351 29 08	351 29 09
c	351 29 55	351 29 56	351 29 57	351 29 58	351 29 59
d	351 28 05	351 28 06	351 28 07	351 28 08	351 28 09
e	351 30 05	351 30 06	351 30 07	351 30 08	351 30 09
	95 mm/4 inch	120 mm/4 ³ / ₄ inch	150 mm/6 inch	diam 185/7 ¹ / ₂ inch	diam 140 mm/5 ³ / ₄ inch



Sildeskål med hank / Herring bowl w/handle / Heringsschale m/Henkel / Bol aux harengs avec queue

a	351 28 62	351 28 63	351 28 64
b	351 29 12	351 29 13	351 29 14
c	351 29 62	351 29 63	351 29 64
d	351 28 12	351 28 13	351 28 14
e	351 30 12	351 30 14	351 30 15
f	351 30 36	351 30 37	351 30 38
	diam 95 mm/4 inch	diam 120 mm/4 ³ / ₄ inch	diam 150 mm/6 inch

   				
Kokkensaltkar m/træophæng Salt box Kochsalznäpfchen Boîte à sel de la cuisine				
Opbevaringskrukke Jar Aufbewahrungskrug Pot à conserver				
Opbevaringskrukke Jar Aufbewahrungskrug Pot à conserver				
Ostekrukke Cheese Jar Käsekrug Pot de fromage				
a		351 26 26	351 26 21	351 26 31
b		351 26 28	351 26 23	351 26 32
c	351 24 60	351 26 27	351 26 22	
d	351 24 61	351 26 29	351 26 24	
e	351 24 59	351 26 30	351 26 25	351 26 33
		2 ltr/67 oz	2.4 ltr/80 1/2 oz	2.2 ltr/74 oz
    				
Oliefacon Oilbottle Ölflasche Burette à huile				
Eddikeflacon Vinegarbottle Essigflasche Burette à vinaigre				
Olle-eddikeflacon, neutral Oil/Vinegarbottle, neutral Öl/Essigflasche, neutral Burette à huile et à vinaigre, neutre				
Krydderiglas Spice jar Gewürzglas Boîte à épices				
Krydderimorter Spice mortar Gewürzmörser Égrugeoir				
a	351 18 02	351 19 02	351 28 69	351 12 19
b	351 18 03	351 19 03	405 00 53	351 12 29
c	351 18 04	351 19 04	351 29 66	351 12 49
d	351 18 01	351 19 01	351 28 18	351 12 09
e	351 18 05	351 19 05	351 30 20	351 12 39
g		351 19 08		
120 mm/4 3/4 inch		120 mm/4 3/4 inch	120 mm/4 3/4 inch	70 mm/3 inch
   				
Bordsaltkar Table salt cellar Tafelsalznäpfchen Boîte à sel fin				
Saltbøsse Salt castor Salzstreuer Salière				
Peberbøsse Pepperbox Pfefferstreuer Poivrière				
Peberkværn Pepper mill Pfefermühle Moulin à poivre				
a	351 24 52	351 24 02	351 25 02	351 22 02
b	351 24 53	351 24 03	351 25 03	351 22 03
c	351 24 54	351 24 04	351 25 04	351 22 04
d	351 24 51	351 24 01	351 25 01	351 22 01
e	351 24 55	351 24 05	351 25 05	351 22 05
f		351 24 06	351 25 06	
g		351 24 07	351 25 07	
diam 70 mm/3 inch		95 mm/4 inch	75 mm/3 inch	95 mm/3 3/4 inch
   				
Margarinekrukke Margarine jar Margarinedose Pot à margarine				
Marmeladekrukke Marmalade jar Marmeladeglas Pot à confiture				
Osteknapper Cheese buttons Käseknöpfe Clous				
Smørebræt Platter Butterbrett Plaque pour le pain				
a	351 07 02	351 16 02		
b	351 07 03	351 16 03		
c	351 07 04	351 16 04	351 21 06	351 34 04
d	351 07 01	351 16 01	351 21 05	351 34 03
e	351 07 05	351 16 05	351 21 04	351 34 02
125 mm/5 inch		105 mm/4 1/4 inch		diam 160 mm/6 1/2 inch

PALET

GR.NO.5

DESIGN: MICHAEL BANG



Sukkerstroer
Sugar shaker
Zuckerstreudose
Sucrier

a 351 40 02
b 351 40 03
c 351 40 04
d 351 40 01
e 351 40 05
g

140 mm/5³/₄ inch

Flødekande
Cream jug
Milchtopf
Chémier

351 38 71
351 38 81
351 38 91
351 38 61
351 39 01
351 39 51

65 mm/2³/₄ inch - 15 cl/5 oz

Sukkerskål
Sugar bowl
Zuckerdose
Boîte à sucre

351 38 72
351 38 82
351 38 92
351 38 62
351 39 02
351 39 52

65 mm/2³/₄ inch

Ymerskål
Junket bowl
Dickmilchschale
Bol à lait caillé

351 28 65
351 29 15
351 29 65
351 28 15
351 30 16

diam 150 mm/6 inch



Kander/Jugs/Töpfe/Pots

a 331 24 02
b 331 24 03
c 331 24 04
d 331 24 01
e 331 24 05
f 331 24 06

120 cl/41 oz



331 24 21
331 24 31
331 24 41
331 24 11
331 24 51
331 24 61

1/2 ltr/17 oz



331 24 22
331 24 32
331 24 42
331 24 12
331 24 52
331 24 62

1 ltr/34 oz



331 24 23
331 24 33
331 24 43
331 24 13
331 24 53
331 24 63

1 1/2 ltr/51 oz



Krus, lille
Mug, small
Krug, klein
Chope, petit

a 321 30 03
b 321 30 05
c 321 30 07
d 321 30 01
e 321 30 09

22 cl/8 oz



Krus, stort
Mug, big
Krug, gross
Chope, grand

321 30 04
321 30 06
321 30 08
321 30 02
321 30 10

50 cl/17 oz

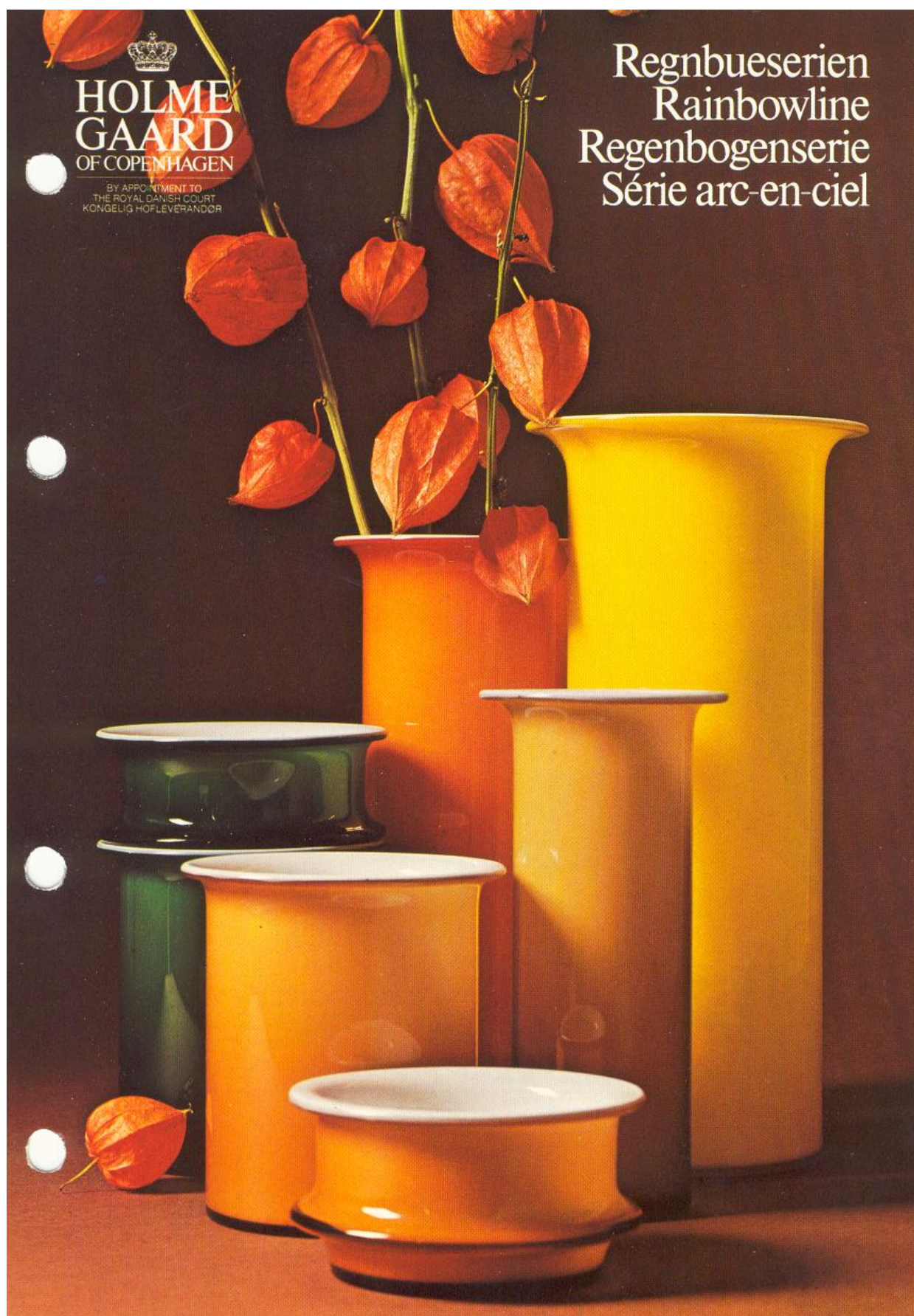
Forhandler/Dealer/Händler/Agent


**HOLME
GAARD**
OF COPENHAGEN

BY APPOINTMENT TO
THE ROYAL DANISH COURT
KONGELIG HOFLEVERANDØR

4 608 50 01

MASIUS 2. 75



**REGNBUESERIEN / RAINBOWLINE /
REGENBOGENSERIE / SÉRIE ARC-EN-CIEL**

GR. NO.4

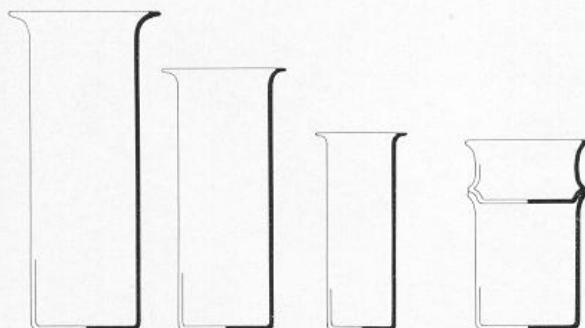
DESIGN: MICHAEL BANG

Glaskunst fra Holmegaard. Designet af kendte kunstnere. Og mundblæst og håndforarbejdet efter århundredgamle traditioner af mænd, der kender deres fag til bunds – og elsker det. Holmegaards glaskunst er en gave, der betyder lidt mere – siger lidt mere.

Art glassware from Holmegaard. Designed by well-known artists, and true to century-old tradition. Handblown and handmade by men who know their craft inside and out and love it. Holmegaard art glassware is a special gift – chosen by the discerning giver.

Glaskunstwaren von Holmegaard. Entworfen von bekannten Künstlern. Der jahrhundertalten Tradition treu geblieben. Mundgeblasen und handgearbeitet von Männern, die ihre Kunst verstehen. Holmegaard Glaskunstwaren sind ein besonderes Geschenk – für gute Freunde.

Les verres d'art de Holmegaard, créés par des artistes connus et réalisés selon les véritables traditions anciennes. Soufflés et faits à la main par des verriers qui connaissent parfaitement leur métier et l'adorent. Un verre d'art Holmegaard est un cadeau différent ... que choisissent ceux qui savent faire la différence.



341 13 53	341 13 52	341 13 51	341 40 02	gul opal/yellow opal/gelb opal/jaune opale
341 13 63	341 13 62	341 13 61	341 40 03	jadegron opal/jadegreen opal/jadegrün opal/vert jade opale
341 13 73	341 13 72	341 13 71	341 40 04	karamel opal/caramel opal/karamel opal/caramel opale
341 13 83	341 13 82	341 13 81	341 40 05	orange opal/orange opal/orange opal/orange opale
Vase	Vase	Vase	Bonbonnière	
270 mm / 11 inch	230 mm / 9 1/4 inch	175 mm / 7 inch	160 mm / 6 1/2 inch	

Forhandler/Dealer/Händler/Agent

**HOLME
GAARD**
 OF COPENHAGEN
BY APPOINTMENT TO
THE ROYAL DANISH COURT
KONGELIG HOFLEVERANDØR

Holmegaards lamper hører til den slags ting, der gør en bolig til et hjem



Astronaut . Design Michael Bang . Holmegaardglas i grøn, gul, hvid, orange, sort.

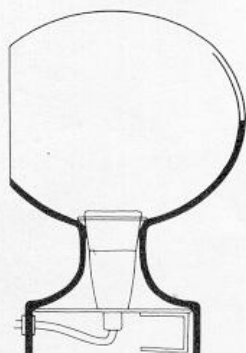
"Astronaut"-strømlinet som fremtiden

Hyggelig som den gamle måne. Se engang på Astronaut her. Den er i håndforarbejdet glas og kan bruges alle vegne, hvor man gerne vil ha' noget pænt at se på – med eller uden lys i. I gaveæske lige til at forære væk.



ASTRONAUT

DESIGN: MICHAEL BANG



36 34 32	grøn
36 34 57	gul
36 34 40	hvid
36 34 24	orange
36 46 61	sort

Astronaut
205 mm / 40 W

Holmegaards lamper hører til den slags ting, der gør en bolig til et hjem



Bowler . Design Michael Bang . Holmegaardglas i grøn, gul, hvid, orange, sort.

Sæt "Bowler" på lige eller på sned, alt efter humøret

Kig engang på Bowler her. Den er i håndforarbejdet glas og lige dejlig at se på - tændt eller slukket. Den kan bruges mange steder. Og så har den noget, lamper ellers ofte mangler. Den har charme. I gaveæske lige til at forære væk.

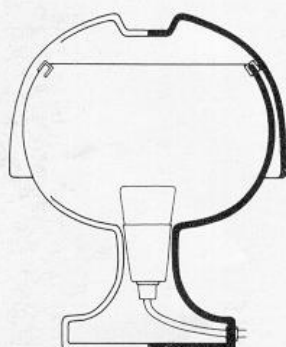



**HOLME
GAARD**
OF COPENHAGEN

BY APPOINTMENT TO
THE ROYAL DANISH COURT

BOWLER

DESIGN: MICHAEL BANG



02 00 73	grøn
02 01 98	gul
02 00 81	hvid
02 00 99	orange
02 10 48	sort

Bowler

m/ opalhvid underdel

200 mm / 40 W



**KØKKEN & BORD/ KITCHEN & TABLE/
TISCH UND KÜCHE/ CUISINE & TABLE**
GR.NO.5**DESIGN: MICHAEL BANG**

Køkken & Bord er mundblæst og håndforarbejdet glaskunst. En dekorativ fornyelse på bordet - en god gaveidé.

Køkken & Bord består af 3 lag glas, hvilket gi'r styrke og holdbarhed. Glas er det ideelle materiale - ta'r ikke imod lugt og smag.

Kitchen & Table is art glass which has been blown and worked by hand. A decorative new highlight on the well-laid dining table - a treasured gift.

Kitchen & Table is blown from triple layer glass to ensure strength and durability. Glass is the ideal material - completely resistant to tastes or odours.

»Tisch und Küche« ist eine Kunst-Glasserie, die handgearbeitet und mundgeblasen ist. Eine dekorative Krönung für den gut gedeckten Tisch - ein wertvolles Geschenk.

»Tisch und Küche« ist aus dreischichtigem Glas hergestellt - die Sicherheit für Stärke und Haltbarkeit. Glas ist das ideale Material für Küche und Tisch, denn es ist absolut geruchs- und geschmacksneutral.

«Cuisine & table» est du verre décoratif soufflé et fait à la main. Un renouvellement ornemental sur la table - une bonne idée pour un cadeau.

«Cuisine & table» consiste en 3 couches de verre, ce qui assure la solidité et durabilité. Le verre est la matière idéale - ne garde pas l'odeur et le goût.

- a Avocado
b Aubergine

				
Salatskål Salad bowl Salatschüssel Saladier	Skål, stor Dish, large Schüssel, gross Coupe, grande	- mellem - medium - mittel - moyenne	- lille - small - klein - petite	Sukkerskål Sugar bowl Zuckerdose Boîte à Sucre
a 351 30 76 b 351 30 77	a 351 30 72 b 351 30 75	a 351 30 71 b 351 30 74	a 351 30 70 b 351 30 73	a 351 38 21 b 351 38 23
diam 246 mm/9 ³ / ₄ inch 165 mm/6 ¹ / ₂ inch	diam 185 mm/7 ¹ / ₂ inch 122 mm/5 inch	diam 155 mm/6 ¹ / ₄ inch 101 mm/4 inch	diam 122 mm/5 inch 80 mm/3 ¹ / ₄ inch	diam 88 mm/3 ¹ / ₂ inch 43 mm/1 ³ / ₄ inch

				
Kande Jug Topf Pot	Flødekande Cream jug Milch topf Pot à crème	Saltbøsse Salt castor Salzstreuer Salière	Peberbøsse Pepperbox Pfefferstreuer Poivrière	Sennepskrukke Mustard pot Senfbehälter Pot à moutarde
a 331 24 70 b 331 24 71	a 351 38 20 b 351 38 22	a 351 24 10 b 351 24 12	a 351 24 11 b 351 24 13	a 351 26 00 b 351 26 01
151 mm/6 inch	62 mm/2 ¹ / ₂ inch	53 mm/2 inch	53 mm/2 inch	102 mm/4 inch

Forhandler/Dealer/Händler/Agent


**HOLME
GAARD**
OF COPENHAGEN

BY APPOINTMENT TO
THE ROYAL DANISH COURT
KONGELIG HOFLEVERANDØR

608 50 05

MASIUS 10. 76

Etcetera, design Michael Bang



Etcetera

– er navnet på en borddækningsserie, der – som navnet antyder – »fortsættes i næste sæson«. Jeg har med de viste skåle og asietter tænkt mig et basissortiment, der efterhånden suppleres med mere specielle produkter, så man kan dække til næsten alle situationer: Hvid morgen, frokost, eftermiddag og aften. Den opaline glas-sats er valgt, fordi den giver en klædelig hvid baggrund for maden, og fordi den giver en svag transparens, der går fint sammen med klart glas.

Michael Bang

Etcetera, design Michael Bang



H 45, D 85

H 85, D 125

H125, D 185



H 45, D 85

H 55, D 115

H 60, D 150